

EUROREGION NYSA

BIULETYN INFORMACYJNY

STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH EUROREGIONU NYSA

Jelenia Góra – lipiec 2009 r. Nr 5(57) ISSN 1505-988X



...działo się w lipcu:

- od 17. do 19.07 - XII Lwóweckie Lato Agatowe – Lwówek Śląski
- 24.07 w Dreźnie – w imieniu SGP ERN złożono we Wspólnym Sekretariacie Technicznym wniosek dot. finansowania mikroprojektów
- 29.07 w Karpaczu – robocze spotkanie przedstawicieli Zarządu Województwa Dolnośląskiego i władz czeskich krajów Libereckiego i Královohradeckého nt. poprawy transgranicznych powiązań w komunikacji drogowej i kolejowej
- 29-30.07 w Łagowie Lubuskim – odbyło się zorganizowane przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego dla wszystkich polskich euroregionów szkolenie nt. rozliczania mikroprojektów dofinansowanych z unijnych funduszy pomocowych
- 30.07 w Zgorzlecu („Dom Kołodzieja”) robocza narada polskiej strony grupy Eureks ZABYTKI nt. przygotowania bilateralnego projektu polsko-saksońskiego w ramach programu „Kraina Domów Przyszłościowych”

...a co przed nami:

- 5.08. w Ebersbach (DE) - spotkanie robocze na temat bilateralnego projektu p/n „Bulwar Łużycki” opracowywanego wspólnie z Bogatynią
- 6.08. w Kamenz (DE) – trójstronne posiedzenie grupy Eureks STATYSTYKA
- 10.08 – Kaplica na Śnieżce - Pielgrzymka w dniu św. Wawrzyńca z udziałem biskupów z Polski, Czech i Niemiec
- 23-25.08 w Piechowicach (hotel „Las”) – konferencja polsko-czesko-niemiecka organizowana przez Centrum Samorządu Lokalnego FRDL
- 24.08 w Bolesławcu - robocze spotkanie organizacyjne polskiej strony grupy Eureks ZARZĄDZANIE KRYZYSOWE z udziałem zaproszonych powiatów członkowskich SGP ERN
- Koncerty w ramach unijnego projektu „Haydn w Euroregionie Nysa”: 25.08 w Kamiennej Górze, 26.08 w Jeleniej Górze, 30.08 w Libercu (CZ); bliższe informacje w Filharmonii Dolnośląskiej w Jeleniej Górze – Biuro Koncertowe (075) 75 36 168.



Od redaktora

Publikowany dziś wywiad, którego biuletynowi udzielił Członek Zarządu Województwa Dolnośląskiego Zbigniew Szczygiel wpisuje się w nurt wewnętrznej refleksji nad kluczowymi aspektami tożsamości Euroregionu Nysa. Cykl wypowiedzi na ten temat zapoczątkowany w numerze kwietniowym (2-54) rozmową z Prezydentem SGP ERN Piotrem Romanem, zatytułowaną „Quo vadis Euroregionie Nysa?”, będzie kontynuowany. M.in. z myślą o zbliżającej się konferencji programowej SGP ERN, będziemy prosili o głosy „weteranów” Euroregionu Nysa, ale też chętnie opublikujemy wypowiedzi jego obecnych animatorów. Ciekawe mogą być głosy wójtów, burmistrzów, starostów czy delegatów

poszczególnych samorządów na Konferencję Krajową SGP ERN, liderów grup eksperckich ale także opinie obserwatorów z zewnątrz.

Po 18 latach swego istnienia, Euroregion Nysa nie musi już udowadniać swojej racji bytu... Można rozważać doniosłość tego pionierskiego eksperymentu w wymiarze historycznym, ale też można i trzeba solidnie analizować jego konkretną użyteczność dla tych, których zdanie jest tu w istocie najważniejsze: dla samorządów, które tworzą nasze Stowarzyszenie. Proponujemy zatem coś w rodzaju „wolnej trybuny”. Chętnych do zabrania głosu serdecznie proszę o kontakt !

Jacek Jakubiec

Euroregion Nysa widziany z Wrocławia

Członek Zarządu Województwa Dolnośląskiego Zbigniew Szczygiel w rozmowie z biuletem „EUROREGION NYSA”

Panie Marszałku, grono ludzi pracujących strukturach naszego Euroregionu, ma często okazje do kontaktów z Panem. Z czego to wynika?

Moje kontakty z Euroregionem Nysa zaczęły się zanim wszedłem w skład Zarządu Województwa Dolnośląskiego. Jeszcze będąc Komendantem Wojewódzkim Straży Pożarnej miałem okazję współdziałać z wami, m.in. w toku starań o fundusze ze środków unijnych, najpierw Phare CBC a potem Interrreg. Była to współpraca obustronnie owocna, z naszej strony aktywnie wspieraliśmy już wtedy euroregionalne inicjatywy w dziedzinie bezpieczeństwa w obszarach przygranicznych. Są one nadal rozwijane i tamte wcześniejsze doświadczenia są przydatne w mojej obecnej pracy.

Głównym obszarem zadań, jakie podlegają mi dziś w Zarządzie Województwa Dolnośląskiego są sprawy komunikacji drogowej i kolejowej. Także ta dziedzina ma swoje mocne związki ze strategią i priorytetami Euroregionu Nysa.

Z racji wcześniejszych związków z terenami pogranicza, w Pańskim przypadku głównie pogranicza polsko-czeskiego, zna Pan Marszałek ich specyfikę i procesy, jakie przebiegają na „rubieżach” Dolnego Śląska. Przez całe dziesięciolecie były to rejony upośledzone, obciążone syndromem peryferyjności... Jakie najważniejsze zmiany nastąpiły tu od historycznego przełomu 1989 roku ?

Ja rzeczywiście byłem już wcześniej trochę skażony ową „transgranicznością”. Warto przypomnieć, że tuż przed historycznym przełomem coś w tej sferze jakby drgnęło. Myślę o wprowadzonej w końcu lat 80-tych „ustawie o małym ruchu granicznym”. Ale dobrze pamiętamy, że w tym czasie owe granice zwane granicami przyjaźni, czy pokoju, były nadal z obydwu stron bardzo solidnie i to zbrojnie strzeżone. Przełom roku 1989 spr-



3



Kolej Izerska – czy to już przełom? TAK!!!

W majowym numerze Biuletynu SGP ERN ukazała się skromna notatka pod tytułem „Kolej Izerska – czy to już przełom?” informująca, iż 8 maja br. w rejonie jakuszyckiego ośrodka Biegu Piastów, ruszyły prace przy modernizacji newralgicznego, 13-kilometrowego odcinka szlaku kolejowego!

Istotnie 8 maja br. na Polanie Jakuszyckiej odbyło się uroczyste przekazanie „placu budowy”, czyli torowiska, firmie, która wygrała przetarg na wykonanie projektu „Rewitalizacja linii kolejowej Szklarska Poręba Góra – Granica Państwa” (km 29,844 – 43,138)”, finansowanego z budżetu samorządu województwa Dolnośląskiego (wkład własny) i środków unijnych.

W świetle faktów, które przytoczymy niżej, tytuł nie powinien być pytaniem, lecz radośnym stwierdzeniem tej przełomowej chwili – opatrzonym wielkimi wykrzyknikami, skierowanym do wszystkich tych, których interesowało i nadal interesuje uruchomienie kolejowego połączenia Jeleniej Góry z Libercem, a szczególnie do tych, którzy w przeszłości organizowali i uczestniczyli w niezliczonej ilości spotkań, narad, mityngów i okazjonalnych przejazdów czesкими pociągami.

Wszystkie te ważne działania podejmowane były szczególnie w ramach czesko-polskiego „Porozumienia Miast” z lat 1991-1993 i 1997-2002 oraz Umowy Partnerskiej Szklarskiej Poręby z Harrachovem z 15.11.2001 r. Uruchomienie kolejowego połączenia było jednym z głównych celów tych Umów. Po latach działania te stały się podstawą do tworzenia odpowiednich zapisów w koncepcji rozwoju komunikacji na obszarze Euroregionu Nysa, w strategiach rozwoju powiatu jeleniogórskiego, oraz Dolnego Śląska. Szczególnym, bo pierwszym, ważnym dokumentem dla tej linii było podpisane w Libercu 7.10.2000 r. „Memorandum o współpracy dla usprawnienia komunikacji w Liberecko-Jabloneckiej aglomeracji”, w którym zapisano, iż realizując projekt zintegrowanego komunikacyjnego systemu REGIO-TRAM, w dalszej perspektywie (rok 2007) przewiduje się połączenie Liberca z Zittau i Jelenią Górą. W efekcie tego aktu prawnego i prac nad systemem REGIO-TRAM został złożony przez miasto Liberec w marcu 2001 r. wniosek do funduszy pomocowych Unii Europejskiej Phare CBC o dofinansowanie „Studium wykonalności połączenia Tanvald – Jelenia Góra”.

To właśnie w nawiązaniu do tych zapisanych w pierwszych latach obecnej dekady

koncepcji i strategii nawiązali w trakcie spotkania w Libercu w dniu 4.02.2007 r. ówczesny Marszałek Województwa Dolnośląskiego Andrzej Łoś i Hejtman Libereckiego Kraju Petr Skokan. Marszałek Łoś zadeklarował, że na Mistrzostwa Świata w narciarstwie klasycznym (Liberec luty 2009) polscy kibice przyjadą pociągiem. Nie była to deklaracja bez pokrycia. Od tego momentu sprawy nabrały tempa, szalonego patrząc z perspektywy wcześniejszych, długoletnich działań.

29 stycznia 2008 r. w Kancelarii Notarialnej Hanny Grodzińskiej w Jeleniej Górze została podpisana umowa notarialna przekazania przez Skarb Państwa na rzecz Województwa Dolnośląskiego odcinka linii kolejowej nr 311 od stacji PKP Szklarska Poręba do granicy państwa. Skarb Państwa reprezentował Jacek Włodzyga – Starosta Jeleniogórski, a Samorząd Wojewódzki Marek Moszczyński – Wicemarszałek Województwa Dolnośląskiego oraz Patryk Wild – członek Zarządu Województwa Dolnośląskiego.

Już 14 marca 2008 roku w Ołomuńcu został złożony przez Dolnośląską Służbę Dróg i Kolej wnioszek o dofinansowanie projektu pn. „Rewitalizacja linii kolejowej Szklarska Poręba – Harrachov” ze środków UE w ramach Programu Operacyjnego Europejskiej Współpracy Transgranicznej 2007-2013 Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska. Kluczową przesłanką która umożliwiła pozyskanie dofinansowania z UE w ramach pro-

gramu EWT Polska-Czechy (z punktu widzenia zasad programu) było zaangażowanie partnera czeskiego, szczególnie w wymiarze finansowym! Czeskim partnerem jest Państwowy Zarząd Infrastruktury Kolejowej z/s w Pradze (Správa železniční dopravní cesty, s.o. (SZDC), który zajmie się odcinkiem linii stacja Harrachov-granica państwa.

Projekt wymagał uzupełnień i przeszedł prawie roczną „drogę przez mękę”, ale opłaciło się! Projekt uzyskał pozytywną opinię.

27 lutego 2009 r. DSDiK ogłosiła przetarg na wykonanie projektu, z terminem realizacji do dnia 30.11.2009 r. (!) Wpłynęło 14 ofert. Wyłoniono wykonawcę **Konsorcjum „DO-LKOM-WERO-BUD”**, któremu uroczyste w dniu 8 maja br. władze samorządowe województwa w obecności władz Libereckiego Kraju, przekazały „plac budowy”, wbijając na tę okoliczność w torowisko, symboliczną poziomą łopatę.

Koszt odbudowy linii kolejowej wynosi około 14 mln zł, w tym środki z budżetu samorządu województwa w kwocie około 2 mln jako wkład własny. Resztę około 12 mln zł ze środków unijnych. (dane zacyt. z wypowiedzi przedstawiciela wykonawcy w trakcie uroczystości w dniu 8.05.br.)

Wojciech Grzybowski
(prezes Towarzystwa Kolei Izerskiej)



Pokazujemy zdjęcia z pierwszej fazy prac. Ich autor p. Wojciech Grzybowski jest na ostatnim zdjęciu (z archiwum TKI, zima 2007), ten „pan z łopatą”, obok jego czeski odpowiednik i partner p. Petr Špetlák. (red.)

Szklarska Poręba

EKOGLAS FESTIWAL 2009

Wybitni twórcy w dziedzinie szkła artystycznego spotkali się w Szklarskiej Porębie

Pan dr. Przemysław Wiater, historyk, delegat Szklarskiej Poręby do Euroregionu Nysa, nadesłał nam relację z dorocznej imprezy pn. Ekoglas Festiwal 2009, jaka odbywała się w tym mieście w dniach od 3. do 11. lipca. Serdecznie dziękujemy! Polecamy ten ciekawy tekst znanego badacza dziejów regionu a także serwis zdjęć wykonanych przez p. Edytę Głębocką.

Szklarska Poręba jest znana jako największy ośrodek narciarstwa w Karkonoszach, ale też z hutnictwa szkła i artystów. Po raz pierwszy nazwa Szklarskiej Poręby wymieniona została w dokumencie z 7.08.1366 r., który dotyczył sprzedaży „z dawna istniejącej huty”. Z czasem w Szklarskiej Porębie powstały kolejne huty: nad Czeskim Brodem, na Białej Dolinie, pod Babińcem, na Orlu i największa z nich „Józefina”, zwana od 1956 r. jako Huta Szkła Kryształowego „Julia”.

Od końca XIX wieku Szklarska Poręba, która z osady hutniczej przekształcała się w największy z sudeckich ośrodków turystyczno-wypoczynkowych, stała się też fenomenem kulturowym – kolonią artystów. Zamieszkał tutaj Carl Hauptmann, autor przetłumaczonej niedawno na język polski „Księgi Ducha Gór” i jego młodszy brat Gerhart, karkonoski laureat literackiej Nagrody Nobla. Z czasem dołączyli i inni twórcy, a malarze w 1922 r. utworzyli „Stowarzyszenie Artystyczne św. Łukasza”. Po II wojnie światowej w Szklarskiej Porębie mieszkał wybitny malarz - symbolista Władimir Hofman. Pracę wznowiła huta szkła, do której przybyli znani projektanci: Henryk Albin Tomaszewski, Janusz Owsiński, a następnie Regina i Aleksander Puchałowie. Dziś w Szklarskiej Porębie działa środowisko artystyczne skupione w Stowarzyszeniu „Nowy Młyn”.

Nawiązując do tych niezwykłych tradycji w 2005 r. Szklarska Poręba, jako drugie po Kazimierzu nad Wisłą polskie miasto, została przyjęta do Europejskiej Federacji Kolonii Artystycznych „Euro-Art”. „Euro-Art” zrzesza 36 wyjątkowych miast europejskich, które znane są przede wszystkim z twórczości artystycznej.

Dnia 5.11.2007 r. burmistrz Arkadiusz Wichniak podpisał z Jego Magnificencją Rektorem wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych prof. dr hab. Jackiem Szewczykiem umowę o współpracy, w ramach której odbywały się w mieście, między innymi, cykliczne plenery i wystawy prac wrocławskich studentów. Jest to najprawdopodobniej jedyna taka umowa w kraju zawarta pomiędzy samorządem lokalnym a wyższą uczelnią artystyczną.

W dniach 3-11 lipca 2009 r. w „Leśnej Hucie” w Szklarskiej Porębie, od lat prowadzonej przez Henryka Łubkowskiego i w piechowickiej hucie „Julia” odbyła się kolejna edycja międzynarodowej imprezy o nazwie „EKOGLASS FESTIWAL”. Patronat honorowy sprawowali Marszałek Marek Łapiński i Burmistrz Arkadiusz Wichniak, a partnerami była Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu, Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze, Karkonoski Park Narodowy, Fundusz Ochrony Środowiska, Urząd Miejski w Szklarskiej Porębie i wrocławski Ośrodek Kultury i Sztuki.

Podstawową ideą tego artystycznego wydarzenia była dbałość o ochronę środowiska naturalnego człowieka i walka z jego postępu-

jącym zanieczyszczeniem poprzez przedstawienie możliwości recyklingowego wykorzystania stłuczki szklanej do ponownego wytopu. Pozostając odpadem stłuczka szklana posiada praktycznie nieograniczony okres biologicznego rozkładu, a wtórne jej użycie jako surowca staje się dziś nakazem chwili. Godnym podkreślenia jest fakt, że impreza odbyła się właśnie w kolonii artystów - Szklarskiej Porębie, miejscowości w której, ze względu na malownicze położenie i turystyczno-wypoczynkowy charakter, szczególną wagę przywiązuje się do ochrony środowiska.

Do hut nad rzeką Kamienną przybyli wybitni twórcy szkła artystycznego z Polski: prof. dr hab. Małgorzata Dajewska dr Mariusz Łabiński, Beata Damian-Speruda, Marzena Krzezińska, Igor Wójcik, Maciej Zaborski, z Czech: Jakub Berdych, Andrej Nemeth, Oldřich Pliva, Jiří Šuhájek i ze Słowacji Patrik Illo i Martin Muranica. Artysci prezentowali swoje niezwykle umiejętności na otwartych dla publiczności pokazach w „Leśnej Hucie”. Dnia 10 lipca w Centrum Edukacji Ekologicznej Karkonoskiego Parku Narodowego w Szklarskiej Porębie odbyło się sympozjum, którego uczestnicy starali się odpowiedzieć na pytania o kierunki rozwoju współczesnego szkła artystycznego.

Zamknięcie pleneru odbyło się w niecodziennej scenerii dawnej huty szkła na Orlu. Tutaj właśnie grupa artystów tworzących w ramach „Ekoglassu”, po 119 latach od zamknięcia huty, ponownie rozpałała piec do wytopu szkła i zaprezentowała swoje umiejętności. Na kiermaszu tuż obok pieca hutniczego można było nabyć szklane dzieła sztuki młodych wrocławskich artystów z Akademii Sztuk Pięknych.

Jesienią 2009 r. w Domu Carla i Gerharta Hauptmannów w Szklarskiej Porębie – oddziale Muzeum Karkonoskiego odbędzie się poplenerowa wystawa szkła artystycznego prezentująca unikatowe dzieła szklarskie powstałe podczas trwania tego wyjątkowego pleneru. Następnie wystawa zostanie zaprezentowana w Galerii wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych.

Przemysław Wiater



Euroregion NYSA na obradach SERG w Burgu

W dniach 5-6 czerwca 2009 r. w miasteczku Burg na Dolnych Łużycach w Niemczech, na zaproszenie Dietera Frise, Prezydenta Euroregionu Szprewa – Nysa – Bóbr, obradowało Prezydium Stowarzyszenia Europejskich Regionów Granicznych (SERG), którego członkiem jest SGP Euroregionu NYSA w Jeleniej Górze. Na obradach w Burgu reprezentowali je sekretarz ERN ze strony polskiej dyr. Andrzej Jankowski i niżej podpisany. Na zdjęciu obok – sala obrad. Przyjęto protokół z poprzedniego posiedzenia Stowarzyszenia w Linz, w Austrii (13.03.2009). Omawiana była obecna i przyszła europejska polityka spójności, w której aktywną rolę pełnić będą utworzone już euroregiony.

Przedstawiciel Republiki Czech informował o aktualnym przewodnictwie tego państwa w Unii Europejskiej oraz problemach z tym związanych. Jednym z tematów posiedzenia była również współpraca Stowarzyszenia z instytucjami europejskimi, jak: Zgromadzenie Regionów Europejskich, komisje europejskie oraz Rada Europy.

Następne posiedzenie prezydium oraz Walne Zgromadzenia SERG odbędą się w Gent w Belgii 5-7 listopada br.

Zbigniew Kulik



Fot. Zbigniew Kulik

Wizyta studialna niemieckich archiwistów i historyków

Aktywne w dziedzinie rozwoju kontaktów europejskich stowarzyszenie Europa-Haus e.V. z Görlitz było organizatorem studialnych wizyt 30-osobowej grupy archiwistów i historyków z obszaru całych Niemiec w wybranych placówkach saksońskiej i polskiej części Euroregionu. 25 czerwca Br. jej uczestnicy zwiedzili Löbau i tamtejsze archiwum miejskie, gdzie odbyli seminarium na temat zarządzania zasobami archiwalnymi. Wieczorem zwiedzili zabytkowe Stare Miasto Görlitz włącznie z rewitalizowa-

naną jego częścią – Nabrżem Nyskim po stronie polskiej. W dniu 26 czerwca w trakcie przejazdu autobusem na trasie do Jeleniej Góry wysłuchali wykładu przedstawiciela Archiwum Państwowego z Wrocławia o historii Lubania. Wizyta w Jeleniej Górze miała dwie części o różnym charakterze. Najpierw w jeleniogórskiej placówce Archiwum Państwowego zapoznali się ze strukturą, funkcjonowaniem a także ze zbiorami tegoż archiwum. Informacji udzielali znany historyk, szef tej placówki p. Ivo

Łaborewicz oraz archiwistka p. Anna Borys. Drugim celem pobytu w Jeleniej Górze był XVI-wieczny Dwór „Czarne”. O jego dawnej historii i o powojennych losach oraz o programie tworzonego tu Komunalnego Centrum Szkoleniowo-Konferencyjnego ERN „Wszechnica Dwór Czarne” mówili niżej podpisany (kustosz dworu) oraz p. Tadeusz Popowicz, wiceprezes Zarządu Fundacji Kultury Ekologicznej. Tak jak w archiwum, tak i tu niemieccy goście mieli wiele pytań a spotkanie przekształciło się w dyskusję plenarną, kontynuowaną potem w bardzo ożywionych indywidualnych rozmowach...

Główna organizatorka tego wydarzenia, p. Edeltraut Wolf z Berlina (władająca też językiem polskim), w notatce podsumowującej dwudniową wizytę w Euroregionie Nysa, napisała: „Współdziałanie z krajowymi i zagranicznymi partnerami zafunkcjonowało znakomicie, tak że mogło być spełnione to wszystko co sobie zaplanowaliśmy, tylko czas na wymianę doświadczeń był zbyt krótki, o rozwiązywaniu problemów już nie mówiąc”. Mimo to sygnały, jakie otrzymaliśmy już po tej wizycie dobitnie potwierdzają sens takich spotkań w fachowych kręgach jak i wolę ich kontynuowania.

Jacek Jakubiec



Fot. z archiwum Europa-Haus e.V. Görlitz

Kraina Domów Przysługowych (4)

Informujemy o trzech ciekawych inicjatywach z obszaru Krainy Domów Przysługowych

Specjalistyczne kolokwium w Żytwie/Zittau

Tagungsort:
Hochschule Zittau/Görlitz,
Haus Z VII, Hörsaal 112
Schwenninger Weg
02763 Zittau
(Parkmöglichkeiten vorhanden)

Tagungsbüro:
Dr. Lothar Kahnt
Fachbereich Bauwesen
Theodor-Körner-Allee 16
02763 Zittau
Tel.: (03583) 6116-29 (-32)
Fax: (03583) 6116-27
E-Mail: L.kahnt@hs-zigr.de

Tagungsgebühren:
Vortragsveranstaltungen 17.09.09 45,- €
Abendveranstaltung 17.09.09 20,- €
(Getränke sind selbst zu zahlen)
Exkursion 18.09.09
Mitfahrt mit Bus 20,- €

Verbindliche Anmeldungen mittels beigefügter Karte per Post, Fax oder E-Mail bis zum 11.09.2009 (Datum des Poststempels).

Bitte überweisen Sie die Teilnehmergebühren auf das Konto der Hauptkasse des Freistaates Sachsen (Anschrift: Staulenbergallee 2 in 01099 Dresden) bei der Ostsächsischen Sparkasse Dresden
BLZ: 850 503 00
Kto.-Nr.: 315 582 500 5
unter der Angabe des Verwendungszwecks
1. 0704000603-0
2. 705304 + Name des Teilnehmers

Bei Abmeldungen bis zum 14.09.2009 werden 80% der Kosten für die Vortragsveranstaltung und die Exkursion sowie der Beitrag für die Abendveranstaltung erstattet. Bei späterer Abmeldung kann keine Kostenersatzung erfolgen.

Standort:



Für die Tagung wurden im Hotel Dresdner Hof
Außere Oybiner Straße 9/12, 02763 Zittau
Tel.: (03583) 57 30-0; Fax: (03583) 57 30-50
URL: <http://www.hotel-dresdner-hof.de>
E-Mail: info@hotel-dresdner-hof.de
Zimmer vorreserviert. Buchungen bitte unter dem Kennwort „Umgebendehaus“ direkt im Hotel vornehmen.



4. Umgebendehauskolloquium

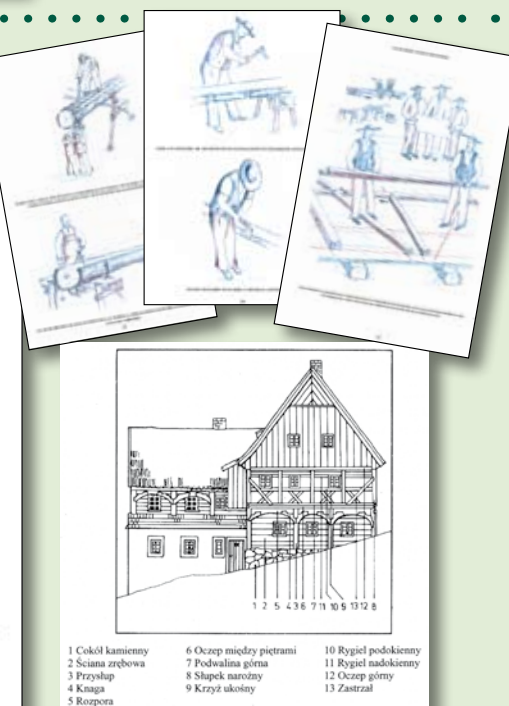
am 17./18. September 2009



Mit freundlicher Unterstützung des Instituts für Bauwesen Zittau e.V.

Vademecum o „przysługach”

Godny zauważenia i docenienia trud podjął pan Piotr Palm z Heinewalde. Ten doświadczony fachowiec-praktyk, bardzo dobrze władający językiem polskim wraz z dwoma innymi autorami, znawcami problematyki „przysług” (Karol Bernert i Henryk Rentsch), przygotował broszurę, stanowiącą kompendium podstawowej wiedzy o genezie tego unikatowego zjawiska i o kluczowych aspektach sanacji, renowacji i rewitalizacji domów przysługowych. 68 stron tego ciekawego wydawnictwa w dużej mierze wypełniają rysunki i zdjęcia. Dla strony polskiej jest to pierwsze, bardzo potrzebne, „vademecum” z tej dziedziny. Okładkę broszury oraz skany kilku rysunków przedstawiamy obok. Osoby zainteresowane nabyciem broszury mogą kontaktować się z Drukarnią Witolda Florczaka w Bogatyni (telefon 075-7732710, e-mail: drukarnia@drukflor.eu).



Dojrzała bilateralny projekt polsko-saksoński

W dniu 30.07.09 w tzw. „Zagrodzie Kołodziej” w Zgorzelcu odbyło się robocze spotkanie, zorganizowane wspólnie przez PZFST „POGRANICZE” z Lubania oraz Stowarzyszenie „DOM KOŁODZIEJA” ze Zgorzelca. Celem było omówienie możliwości przygotowania aplikacji grantowej do Programu EWT Polska-Saksonia, dla

realizacji – już także po stronie polskiej – najważniejszych zadań na rzecz Krainy Domów Przysługowych. Uczestniczyli m.in.: przedstawiciele wrocławskiego i jeleniogórskiego oddziałów Stowarzyszenia Architektów Polskich, p. Jeanette Gosteli (szefowa Projektbüro Umgebendeland) z Zittau i p. Joanna Krawiec, reprezentu-

jąca Wspólny Sekretariat Techniczny Programu EWT Polska-Saksonia w Dreźnie. Pani Gosteli przedstawiła obecnym analogiczny, bilateralny projekt saksońsko-czeski. Kolejne konsultacje projektu polsko-saksońskiego planowane są 14.08. po stronie niemieckiej. Notatka ze spotkania przygotowana przez PZFST „Pogranicze” dostępna jest na stronie www.euroregion-nysa.pl w bloku „Działania i zdarzenia”.

(red.)

